

# セミナー I

科目ナンバリング SEM-301  
必修 2単位

井原 真理子

## 1. 授業の概要(ねらい)

授業前半では、児童書、映画、小説などの翻訳例を見ながら、日英、日米、米英の言葉、文化、社会を比較します。授業後半では、英米の文芸映画をみて、その原作、作者、舞台となった時代背景、文化、社会などについて調べて、発表していただきます。春学期は、アメリカ映画、秋学期は、イギリス映画を取り上げます。テキストは、授業にて随時配布。

## 2. 授業の到達目標

様々な英文を読み、その翻訳を比べて、翻訳として成立するような訳を作り上げる。また、それぞれのテーマについて調べた内容を、分かりやすくまとめて発表することができるようになる。

## 3. 成績評価の方法および基準

平常点50% 試験50%

## 4. 教科書・参考文献

## 5. 準備学修の内容

## 6. その他履修上の注意事項

## 7. 授業内容

【第1回】	講義内容紹介。	
【第2回】	前半: 翻訳演習	後半: 映画鑑賞、考察課題提出
【第3回】	前半: 翻訳演習	後半: 映画鑑賞、考察課題提出
【第4回】	前半: 翻訳演習	後半: 映画鑑賞、考察課題提出
【第5回】	前半: 翻訳演習	後半: 映画鑑賞、考察課題提出
【第6回】	前半: 翻訳演習	後半: 映画鑑賞、考察課題提出
【第7回】	前半: 調査課題配布	後半: 調査、資料準備
【第8回】	前半: 調査資料確認	後半: 調査、資料準備
【第9回】	前半: 調査資料確認	後半: 調査、資料準備
【第10回】	前半: 調査資料確認	後半: 調査、資料準備
【第11回】	前半: 調査資料確認	後半: 調査、資料準備
【第12回】	発表1	
【第13回】	発表2	
【第14回】	討論	
【第15回】	まとめ	期末試験